

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Αθήνα, 20 Ιανουαρίου 2011

στο σχέδιο νόμου: «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας για την Οικονομική, Επιστημονική και Τεχνολογική Συνεργασία και τη συνεργασία σε θέματα καινοτομίας»

Προς τη Βουλή των Ελλήνων

1. Την 3η Απριλίου 2009 υπεγράφη στην Αθήνα, μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας, Συμφωνία Οικονομικής, Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας και συνεργασίας σε θέματα καινοτομίας.

2. Η Συμφωνία αυτή σκοπό έχει να εξασφαλίσει την ανάπτυξη των οικονομικών σχέσεων της Ελλάδος με την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Βραζιλίας σε σύγχρονες βάσεις, στο γενικότερο πλαίσιο ανάπτυξης των διμερών μας σχέσεων με χώρες, που παρουσιάζουν ιδιαίτερο ενδιαφέρον.

3. Στόχος της Συμφωνίας είναι η ανάπτυξη της οικονομικής, της επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών, σε τομείς κοινού ενδιαφέροντος και προς το αμοιβαίο όφελος.

4. Η Συμφωνία περιλαμβάνει προοίμιο και επτά (7) άρθρα, έχει διάρκεια ισχύος αρχικά για πέντε έτη και προβλέπει την αυτόματη σιωπηρή ετήσια ανανέωσή της, με δυνατότητα όμως καταγγελίας με πρότερη εξαμηνιαία έγγραφη προειδοποίηση.

Ειδικότερα:

Άρθρο 1: Περιγράφονται οι στόχοι και το πλαίσιο συνεργασίας.

Άρθρο 2: Περιγράφονται ενδεικτικά οι τομείς συνεργασίας που ενδιαφέρουν ιδιαίτερα τις δύο πλευρές.

Άρθρο 3: Αναφέρονται οι δραστηριότητες για την υλοποίηση και διευκόλυνση της οικονομικής, της επιστημονικής και της τεχνολογικής συνεργασίας.

Άρθρο 4: Αναφέρονται οι δραστηριότητες για την υλοποίηση και διευκόλυνση της επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας.

Άρθρο 5: Προβλέπει τη σύσταση Μικτής Επιτροπής, η οποία σκοπό έχει την εξασφάλιση της εφαρμογής της συμφωνίας.

Άρθρο 6: Προβλέπει την διαδικασία διευθέτησης προκύπτουσών διαφωνιών από την ερμηνεία ή την εφαρμογή της Συμφωνίας.

Άρθρο 7: Τελικό άρθρο, προβλέπει τα της θέσεως σε ισχύ, διάρκειας, και καταγγελίας της.

Θέτοντας τα παραπάνω υπόψη της Βουλής των Ελλήνων εισηγούμεθα την ψήφιση του σχεδίου νόμου που υποβάλλουμε.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ,
ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΣΗΣ
ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗΣ
ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Ι. Ραγκούσης

Γ. Παπακωνσταντίνου

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ,
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΤΗΤΑΣ
ΚΑΙ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

Δ. Δρούτσας

Μ. Χρυσοχοϊδης

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ,
ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ
ΚΑΙ ΚΛΙΜΑΤΙΚΗΣ
ΑΛΛΑΓΗΣ

ΥΠΟΔΟΜΩΝ,
ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ
ΚΑΙ ΔΙΚΤΥΩΝ

Κ. Μπιρμπίλη

Δ. Ρέππας

ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ
ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
ΚΑΙ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ

Κ. Σκανδαλίδης

Π. Γερουλάνος

ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ
ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

Α. Διαμαντοπούλου

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας για την Οικονομική, Επιστημονική και Τεχνολογική Συνεργασία και τη συνεργασία σε θέματα καινοτομίας

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας για την οικονομική, επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία και τη συνεργασία σε θέματα καινοτομίας, που υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 3 Απριλίου 2009, το κείμενο της οποίας σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της
Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας
για την οικονομική, επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία
και τη συνεργασία σε θέματα καινοτομίας

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας

και

η Κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας,

Αποκαλούμενες στο εξής «τα Μέρη»,

Επιθυμώντας να προωθήσουν την ανάπτυξη της οικονομικής, επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ τους, σε τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος, επί τη βάσει της ισότητας, της αμοιβαιότητας και προς το αμοιβαίο όφελος, και

Αναγνωρίζοντας τη σπουδαιότητα των μακροπροθέσμων μέτρων για την επιτυχή ανάπτυξη της μεταξύ τους συνεργασίας και της ενίσχυσης των μεταξύ τους δεσμών σε διάφορα επίπεδα και, ιδίως, στο επίπεδο των οικονομικών παραγόντων τους,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΑΡΘΡΟ 1

1. Τα Μέρη, στα πλαίσια της αντιστοίχου νομοθεσίας τους και λαμβανομένων υπόψιν των διεθνών τους υποχρεώσεων καθώς και Συμφωνιών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας, θα καταβάλουν κάθε προσπάθεια για την ανάπτυξη και την ενίσχυση της οικονομικής, επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας και της συνεργασίας σε θέματα καινοτομιών, σε όσο το δυνατόν ευρύτερη βάση, σε όλους τους τομείς που θα θεωρηθούν αμοιβαίου ενδιαφέροντος και οφέλους.

Κατά την εφαρμογή της παρούσης Συμφωνίας, η Ελληνική Δημοκρατία τηρεί τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τη συμμετοχή της στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

2. Η συνεργασία αυτή αποβλέπει ειδικότερα:

α) στην ενίσχυση και διεύρυνση των οικονομικών δεσμών μεταξύ των Μερών, και

β) στην ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ των οικονομικών παραγόντων, ιδίως των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, με σκοπό την προώθηση των επενδύσεων, των κοινοπραξιών, των συμφωνιών παροχής δικαιωμάτων χρήσεως και άλλων μορφών συνεργασίας μεταξύ τους.

ΑΡΘΡΟ 2

1. Η συνεργασία που προβλέπεται στο άρθρο 1 περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, τους ακόλουθους τομείς:

α) βιομηχανία, και ειδικότερα το ναυπηγοκατασκευαστικό και ναυπηγοεπισκευαστικό τομέα, τον αεροδιαστημικό τομέα, τις τεχνολογίες προστασίας περιβάλλοντος, τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, τις κατασκευαστικές και οικοδομικές δραστηριότητες

β) γεωργία, συμπεριλαμβανομένης της αγροτικής βιομηχανίας και δασοπονίας,

γ) υπηρεσίες και ειδικότερα, τις μεταφορές, συμπεριλαμβανομένων των θαλασσιών μεταφορών, τις τραπεζικές, ασφαλιστικές και άλλες χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, τον τουρισμό, την επαγγελματική κατάρτιση και εκπαίδευση στον τομέα του μανάτζμεντ και άλλους τομείς υπηρεσιών αμοιβαίου ενδιαφέροντος.

2. Τα Μέρη προβαίνουν σε διαβουλεύσεις προκειμένου να εντοπίσουν τους τομείς προτεραιότητας στη συνεργασία τους, καθώς επίσης και νέους τομείς οικονομικής, επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας.

ΑΡΘΡΟ 3

1. Η οικονομική συνεργασία, που προβλέπεται στην παρούσα Συμφωνία, θα πραγματοποιηθεί, κυρίως, επί τη βάσει συμφωνιών και συμβάσεων μεταξύ ελληνικών και βραζιλιανών επιχειρήσεων, οργανισμών και εταιριών, σύμφωνα με τη νομοθεσία κάθε Μέρους.

2. Η επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία, που προβλέπεται στην παρούσα Συμφωνία θα πραγματοποιηθεί, κυρίως, επί τη βάσει προγραμμάτων, προτάσεων και δράσεων που θα καθορισθούν και θα συμφωνηθούν, μέσω ειδικών προς το σκοπό αυτό Συμφωνιών.

3. Για την εφαρμογή της Συμφωνίας τα Μέρη θα καταβάλουν κάθε προσπάθεια για τη δημιουργία ευνοϊκών συνθηκών για την οικονομική συνεργασία και για την ανάπτυξη καινοτόμων προϊόντων και υπηρεσιών, ιδίως δε:

α) με τη δημιουργία ευνοϊκών συνθηκών για τις επενδύσεις,

β) με την ενθάρρυνση της ανάπτυξης της έρευνας στον ιδιωτικό τομέα

γ) με τη διευκόλυνση της ανταλλαγής πληροφοριών εμπορικής και οικονομικής φύσεως,

δ) με τη διευκόλυνση ανταλλαγών και επαφών μεταξύ των οικονομικών τους παραγόντων,

ε) με τη διευκόλυνση της διοργάνωσης πανηγύρεων, εκθέσεων, συμποσίων κλπ.,

στ) με την οργάνωση δραστηριοτήτων για την προώθηση του εμπορίου.

ΑΡΘΡΟ 4

1. Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν και θα διευκολύνουν, επί τη βάσει του αμοιβαίου οφέλους, τις ανταλλαγές και την επιστημονική συνεργασία στους τομείς της Έρευνας, της Τεχνολογίας, της Καινοτομίας και της Ανάπτυξης, και θα παρέχουν κατάλληλες ευκαιρίες για επαφές μεταξύ επιστημονικών ιδρυμάτων και οργανισμών, ερευνητικών και τεχνολογικών ινστιτούτων, πανεπιστημίων και άλλων ιδρυμάτων ανωτέρας εκπαίδευσης, άλλων φορέων του δημοσίου και του ιδιωτικού τομέα, ακαδημαϊκούς, ερευνητές και εμπειρογνώμονες στις δυο χώρες· επίσης, θα ενθαρρύνουν κοινές δραστηριότητες σε εξειδικευμένους τομείς και θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος.

2. Προκειμένου να αναπτύξουν και να επεκτείνουν την επιστημονική τους συνεργασία, τα Μέρη θα διευκολύνουν:

α) την οργάνωση επισκέψεων, μορφωτικών ταξιδιών και διαβουλεύσεων ερευνητών, επιστημόνων και άλλων εμπειρογνομόνων,

β) την κοινή επεξεργασία και εκτέλεση ερευνητικών προγραμμάτων και σχεδίων, και ανταλλαγή των αποτελεσμάτων αυτών,

γ) την οργάνωση κοινών επιμορφωτικών προγραμμάτων, συνεδρίων και συμποσίων,

δ) την ανταλλαγή οπτικοακουστικού υλικού επιστημονικής φύσεως,

ε) τη διοργάνωση επιστημονικών εκθέσεων, και ειδικότερα αυτών που αφορούν προϊόντα καινοτομίας

στ) την ανταλλαγή επιστημονικών εντύπων, τεκμηρίων και πληροφοριών.

ΑΡΘΡΟ 5

1. Συνιστάται, με την παρούσα Συμφωνία, Μικτή Επιτροπή με σκοπό την εξασφάλιση της εφαρμογής της παρούσης Συμφωνίας.

2. Η Μικτή Επιτροπή απαρτίζεται από εκπροσώπους των δυο Μερών και θα συνέρχεται, κατόπιν αιτήσεως οιοδήποτε Μέρους, σε κάθε μια από τις δυο χώρες εναλλάξ, σε χρόνο που θα συμφωνείται από κοινού, δια της διπλωματικής οδού. Σε κάθε σύνοδο θα προεδρεύει ο Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας της χώρας υποδοχής.

3. Η Μικτή Επιτροπή θα προβαίνει σε επισκόπηση της προόδου που έχει πραγματοποιηθεί για την υλοποίηση των στόχων της παρούσης Συμφωνίας και θα διατυπώνει, από κοινού, αν απαιτείται, συστάσεις για την εφαρμογή της στα Μέρη.

ΑΡΘΡΟ 6

Οποιαδήποτε διαφωνία προκύπτει από την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσης Συμφωνίας διευθετείται φιλικά από τα Μέρη, με απευθείας διαβουλεύσεις, μέσω της διπλωματικής οδού.

ΑΡΘΡΟ 7

1. Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ τριάντα (30) ημέρες από την ημερομηνία κατά την οποία τα Μέρη αντήλλαξαν, δια της διπλωματικής οδού, έγγραφες γνωστοποιήσεις, με τις οποίες πληροφορούν σχετικά με την ολοκλήρωση των απαιτούμενων για τη θέση της σε ισχύ εσωτερικών τους διαδικασιών.

2. Η παρούσα Συμφωνία θα παραμείνει σε ισχύ για περίοδο πέντε (5) ετών από την ημερομηνία που τίθεται σε ισχύ, και παρατείνεται εν συνεχεία σιωπηρά για ετήσιες διαδοχικές περιόδους, εκτός εάν ένα από τα Μέρη καταγγείλει εγγράφως τη Συμφωνία, δια της διπλωματικής οδού, τουλάχιστον έξι (6) μήνες πριν από την ημερομηνία λήξης της αρχικής ή όποιας μεταγενέστερης περιόδου ισχύος της.

3. Η λήξη της παρούσης Συμφωνίας δεν θίγει μη εκπληρωθείσες υποχρεώσεις που απορρέουν από συμφωνίες και συμβάσεις που συνήφθησαν μεταξύ οικονομικών παραγόντων των Μερών ή στο πλαίσιο της επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας, κατά τη διάρκεια της ισχύος της, εκτός αν διαφορετικά συμφωνηθεί αμοιβαία από τα Μέρη.

4. Τροποποιήσεις της παρούσας Συμφωνίας θα τίθενται σε ισχύ με την διαδικασία που προβλέπεται στην πρώτη παράγραφο του παρόντος Άρθρου.

Έγινε εις διπλούν, στην Αθήνα, την 3^η Απριλίου 2009, έκαστω στην ελληνική, πορτογαλική και αγγλική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξ ίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφοράς ως προς την ερμηνεία υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

**ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**



**ΘΕΟΔΩΡΑ ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ
ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ**

**ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ
ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΤΗΣ ΒΡΑΖΙΛΙΑΣ**



**CELSO AMORIM
ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ**

**COOPERATION AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC AND
THE GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL
ON ECONOMIC, SCIENTIFIC, TECHNOLOGICAL
AND INNOVATION MATTERS**

The Government of the Hellenic Republic

and

The Government of the Federative Republic of Brazil
(hereinafter referred to as "Parties"),

Desiring to promote the development of economic, scientific and technological cooperation between them, in areas of mutual interest, on the basis of equality, mutual benefit and reciprocity; and

Recognising the importance of long term measures for the successful development of the cooperation and the strengthening of ties between both countries at various levels and, in particular, at the level of their economic operators,

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

1. The Parties shall, in compliance with their respective laws and regulations and taking into account their international obligations, as well as any Agreements between the Federative Republic of Brazil and the European Community, develop and strengthen the bilateral cooperation on economic, scientific, technological and innovation matters, on as broad a basis as possible, in all fields deemed to be in their mutual interest and benefit.

In applying this Agreement, the Hellenic Republic shall respect the obligations arising from its membership to the European Union.

2. Such cooperation shall be aimed in particular at:

- a) strengthening and diversifying economic links between the Parties; and
- b) encouraging cooperation between economic operators, particularly small and medium sized enterprises, with a view to promoting investment, joint ventures, licensing agreements and other forms of cooperation between them.

ARTICLE 2

1. The cooperation provided for in Article 1, shall comprise, inter alia, the following sectors:

- a) industry, in particular, ship building, ship repairing, aerospace, environment protection technologies, renewable sources of energy, construction and housing;
- b) agriculture, including agro-industry and forestry development; and
- c) services, in particular, transport, including maritime transport, banking, insurance and other financial services, tourism, vocational and management training and other service activities of mutual interest.

2. The Parties shall hold regular consultations in order to identify priority cooperation areas as well as new sectors of economic, scientific and technological cooperation.

ARTICLE 3

1. The economic cooperation provided for in this Agreement shall be carried out, mainly, through agreements and contracts between Brazilian and Greek enterprises, organisations and firms, in accordance with the legislation of each Party.

2. The implementation of the scientific and technological cooperation under this Agreement shall be done in accordance with programs, projects and activities agreed upon and defined, where appropriate, through Complementary Agreements.

3. In implementing this Agreement, the Parties shall endeavor to create favourable conditions for economic cooperation and for the development of innovative products and services, in particular, by:

- a) developing a favourable environment for investment;
- b) stimulating research in the private sector;
- c) facilitating the exchange of commercial and economic information;
- d) facilitating the exchanges and contacts between their economic operators;
- e) facilitating the organisation of fairs, exhibitions and symposia; and
- f) encouraging trade promotion activities.

ARTICLE 4

1. The Parties shall encourage and facilitate, on the basis of mutual benefit and common interest, exchanges and scientific cooperation in the fields of Research, Technology, Innovation and Development, as well as provide appropriate opportunities for partnerships between scientific institutions and organisations, research institutes, universities, technological incubators and other institutions of higher education, other entities of the public and private sectors, scholars, researchers and specialists of the two countries. The Parties shall also encourage joint activities in specialised areas and topics of common interest.

2. In order to develop and expand scientific cooperation, the Parties shall facilitate:

- a) visits, study-trips and consultations of researchers, scientists and other specialists;
- b) the joint elaboration and implementation of research and innovation programs, projects and exchange of the results thereof;
- c) the organization of joint courses, conferences and symposia;
- d) the exchange of audiovisual material of scientific nature;
- e) the organization of scientific exhibitions and displays, particularly with a focus on innovation; and
- f) the exchange of scientific literature, documentation and information.

ARTICLE 5

1. A Joint Committee is hereby established, with the aim of ensuring the implementation of this Agreement.

2. The Joint Committee shall be composed of representatives of the Parties and shall meet, at the request of either Party, in each of the two countries alternately, at a time to be mutually agreed upon, through diplomatic channels. Each meeting shall be presided by the Head of the Delegation of the host country.

3. The Joint Committee shall review the progress made towards achieving the objectives of this Agreement and, if necessary, formulate recommendations for its implementation to the Parties.

ARTICLE 6

Any dispute arising from the interpretation or implementation of the present Agreement shall be settled amicably by the Parties by direct consultations through diplomatic channels.

ARTICLE 7

1. This Agreement shall enter into force thirty (30) days after the date of the last written notification by which the Parties inform each other, through diplomatic channels, that their respective internal requirements for the entry into force of this Agreement have been fulfilled.

2. This Agreement shall remain in force for a period of five (5) years from the date of its entry into force and shall thereafter be tacitly renewed for consecutive periods of one (1) year, unless either Party notifies the other, in writing and through diplomatic channels, of its intention to terminate this Agreement six (6) months prior to the expiration of its initial or any subsequent period of duration.

3. The termination of this Agreement shall not affect any unfulfilled obligations arising from agreements and contracts concluded between economic operators of the Parties, or in the framework of scientific and technological cooperation, during its period of validity, unless mutually agreed upon by the Parties.

4. Amendments to this Agreement shall enter into force through the same procedure indicated in the first paragraph of this Article.

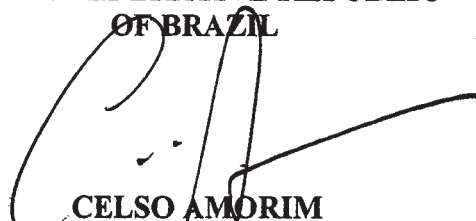
Done in duplicate, in Athens on April 3rd, 2009, each in the Greek, Portuguese, and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence, the English text shall prevail.

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE HELLENIC REPUBLIC**



**THEODORA BAKOYIANNIS
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS**

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE FEDERATIVE REPUBLIC
OF BRAZIL**



**CELSO AMORIM
MINISTER OF EXTERNAL RELATIONS**

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την ολοκλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 7 παράγραφος 1 αυτής.

Αθήνα, 20 Ιανουαρίου 2011

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ,
ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΣΗΣ
ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗΣ
ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ

Ι. Ραγκούσης

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Δ. Δρούτσας
ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ,
ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ
ΚΑΙ ΚΛΙΜΑΤΙΚΗΣ
ΑΛΛΑΓΗΣ

Κ. Μπιρμπιλη

ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ
ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

Κ. Σκανδαλίδης

ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ
ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

Α. Διαμαντοπούλου

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Γ. Παπακωνσταντίνου

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ,
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΤΗΤΑΣ
ΚΑΙ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

Μ. Χρυσοχοϊδης

ΥΠΟΔΟΜΩΝ,
ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ
ΚΑΙ ΔΙΚΤΥΩΝ

Δ. Ρέππας

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
ΚΑΙ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ

Π. Γερουλάνος

Αριθμ. 11/3/2011

ΕΚΘΕΣΗ

Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους
(άρθρο 75 παρ. 1 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Οικονομίας, Ανταγωνιστικότητας και Ναυτιλίας «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας για την οικονομική, επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία και τη συνεργασία σε θέματα καινοτομίας»

Με τις διατάξεις του προτεινόμενου νομοσχεδίου κυρώνεται η Συμφωνία για οικονομική, επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία, καθώς και για συνεργασία σε θέματα καινοτομίας, μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας, η οποία υπογράφηκε στην Αθήνα στις 3 Απριλίου 2009. Συγκεκριμένα.

Α. Με το άρθρο πρώτο κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28, παρ. 1 του Συντάγματος η ανωτέρω Συμφωνία, με τις διατάξεις της οποίας προβλέπονται τα ακόλουθα:

Ι.α. Ορίζεται ότι οι δύο Κυβερνήσεις (εφεξής «Μέρη») θα καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια να αναπτύξουν την οικονομική, επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία, καθώς και τη συνεργασία σε θέματα καινοτομίας σε όσο το δυνατόν ευρύτερη βάση και σε όλους τους τομείς αμοιβαίου συμφέροντος.

β. Κατά την εφαρμογή της κυρούμενης Συμφωνίας, η Ελληνική Δημοκρατία θα τηρεί τις υποχρεώσεις της, ως μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης. (άρθρο 1)

2. Προσδιορίζονται οι τομείς συνεργασίας των Συμβαλλόμενων Μερών (βιομηχανία, γεωργία, υπηρεσίες και ειδικότερα τις μεταφορές, τις τραπεζικές, ασφαλιστικές και άλλες χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, την επαγγελματική κατάρτιση κ.λπ.) και προβλέπεται ότι, τα Μέρη θα εντοπίσουν τους τομείς προτεραιότητας, καθώς και νέους τομείς συνεργασίας. (άρθρο 2)

3. Ορίζεται ο τρόπος τόσο της οικονομικής όσο και της επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας. Ειδικότερα:

α. Η οικονομική συνεργασία θα διεξάγεται κυρίως με συμφωνίες και συμβάσεις μεταξύ επιχειρήσεων, οργανισμών και εταιρειών των δύο κρατών, ενώ τα Μέρη θα διευκολύνουν τη συνεργασία αυτή, μέσω της ανάπτυξης ευνοϊκών συνθηκών για επενδύσεις, της διευκόλυνσης ανταλλαγής εμπορικών και οικονομικών πληροφοριών, της διοργάνωσης εκθέσεων, συμποσίων, κ.λπ.

β. Στο πλαίσιο της επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας τα Μέρη θα διευκολύνουν, μεταξύ άλλων, την:

- Οργάνωση επισκέψεων, μορφωτικών ταξιδιών και διαβουλευσεων ερευνητών, επιστημόνων και άλλων εμπειρογνομόνων.

- Διοργάνωση επιμορφωτικών προγραμμάτων, συνεδρίων, συμποσίων και επιστημονικών εκθέσεων και ειδικότερα αυτών που αφορούν προϊόντα καινοτομίας.

- Ενθάρρυνση κοινών δραστηριοτήτων σε εξειδικευμένους τομείς και θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος κ.λπ.. (άρθρα 3 και 4)

4.α. Προβλέπεται η σύσταση Μικτής Επιτροπής, αποτελούμενης από εκπροσώπους των δύο Μερών, με σκοπό την εξασφάλιση της εφαρμογής της Συμφωνίας και καθορίζονται οι αρμοδιότητες και ο τρόπος σύγκλησής της.

β. Ορίζεται ο τρόπος διευθέτησης οποιασδήποτε διαφωνίας προκύψει από την ερμηνεία ή εφαρμογή της υπό κύρωση Συμφωνίας. (άρθρα 5 και 6)

5. Προσδιορίζεται η διάρκεια της υπό κύρωση Συμφωνίας {αρχικώς πέντε (5) έτη, κ.λ.π.}.

Β. Με το άρθρο δεύτερο, σε συνδυασμό με το άρθρο 7 παρ.1 της κυρούμενης Συμφωνίας, προσδιορίζεται ο χρόνος έναρξης ισχύος του υπό ψήφιση νόμου και της Συμφωνίας.

Από τις διατάξεις του προτεινόμενου σχεδίου νόμου προκαλούνται επί του Κρατικού Προϋπολογισμού τα ακόλουθα οικονομικά αποτελέσματα:

1. Δαπάνη από τη συνεργασία στα πεδία της οικονομίας, επιστήμης και τεχνολογίας (οργάνωση επισκέψεων, διοργάνωση συνεδρίων, συμποσίων, κατάρτιση κοινών προγραμμάτων κ.λπ.) το ύψος της οποίας εξαρτάται από το εύρος της συνεργασίας. (άρθρα 3 και 4)

2. Δαπάνη από την αντιμετώπιση των εξόδων μετάβασης στη Βραζιλία των μελών της Ελληνικής Αντιπροσωπείας, τα οποία συμμετέχουν στη Μικτή Επιτροπή και της φιλοξενίας των μελών, της αντίστοιχης αντιπροσωπείας της Βραζιλίας που επισκέπτεται την Ελλάδα. Η δαπάνη αυτή εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα (αριθμός συμμετεχόντων, συχνότητα και τόπος σύγκλισης επιτροπής κ.λπ.). Εκτιμάται πάντως, ότι στην περίπτωση μετάβασης στη Βραζιλία πέντε μελών της Επιτροπής για πέντε (5) ημέρες, η συνολική δαπάνη ανέρχεται στο ποσό των 18.250 ευρώ περίπου. Σε περίπτωση φιλοξενίας, αντίστοιχου αριθμού μελών της αντιπροσωπείας της Βραζιλίας στην Ελλάδα, η δαπάνη αυτή ανέρχεται στα 8.000 ευρώ περίπου. (άρθρο 5)

- 2.750 € για ημερήσια αποζημίωση πέντε ημερών
 - 8.000 € για τέσσερις διανυκτερεύσεις
 - 7.500 € για αεροπορικά εισιτήρια (Αθήνα-Μπραζιλία-Αθήνα μέσω Λισαβόνας, Φρανκφούρτης, Λονδίνου, Μιλάνου ή Άμστερνταμ).

β) Στην περίπτωση που η συνάντηση πραγματοποιηθεί στην Αθήνα, η δαπάνη φιλοξενίας πενταμελούς ξένης αντιπροσωπείας υπολογίζεται σε 2.000 € περίπου για οργανωτικές δαπάνες και παράθεση γευμάτων και σε 6.000 € περίπου, εφ' όσον καλυφθεί και η διαμονή σε ξενοδοχείο.

Και στις δύο περιπτώσεις η δαπάνη θα βαρύνει τον κρατικό προϋπολογισμό του οικείου οικονομικού έτους.

Αθήνα, 20 Ιανουαρίου 2011

Αθήνα, 12 Ιανουαρίου 2011

Ο Γενικός Διευθυντής

Βασίλειος Κατριβέσης

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Γ. Παπακωνσταντίνου

Δ. Δρούτσας

ΕΙΔΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας για την Οικονομική, Επιστημονική και Τεχνολογική Συνεργασία και τη συνεργασία σε θέματα Καινοτομίας»

1. Στο άρθρο 3 της Συμφωνίας προβλέπονται ορισμένες δραστηριότητες για την ανάπτυξη της οικονομικής συνεργασίας, όπως οργάνωση επισκέψεων, συμμετοχή σε διεθνείς εκθέσεις, παροχή βοήθειας για τη διοργάνωση συναντήσεων, σεμιναρίων, συνεδρίων, συμποσίων, κατάρτιση κοινών προγραμμάτων για την ανάπτυξη της βιομηχανίας οι οποίες, εφ' όσον πραγματοποιηθούν, θα προκαλέσουν δαπάνες για το ελληνικό Δημόσιο, ακαθορίστου ύψους. Εφ' όσον προκύψει δαπάνη, αυτή θα βαρύνει τον Κρατικό Προϋπολογισμό του οικείου οικονομικού έτους.

2. Στο άρθρο 4 της Συμφωνίας προβλέπονται ορισμένες δραστηριότητες για την ανάπτυξη της επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας, όπως οργάνωση επισκέψεων, συμμετοχή σε διεθνείς εκθέσεις, παροχή βοήθειας για τη διοργάνωση συναντήσεων, σεμιναρίων, συνεδρίων, συμποσίων, κατάρτιση κοινών προγραμμάτων για την ανάπτυξη της ερευνητικών προγραμμάτων οι οποίες, εφ' όσον πραγματοποιηθούν από κρατικούς φορείς, θα προκαλέσουν δαπάνες για το ελληνικό Δημόσιο, ακαθορίστου ύψους. Εφ' όσον προκύψει δαπάνη, αυτή θα βαρύνει τον Κρατικό Προϋπολογισμό του οικείου οικονομικού έτους.

3. Στο άρθρο 5 της Συμφωνίας προβλέπεται η σύσταση Μικτής Επιτροπής που θα εποπτεύει την εφαρμογή της συμφωνίας και θα συνέρχεται όταν το ζητήσει Συμβαλλόμενο μέρος, εναλλάξ είτε στην Ελλάδα είτε στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Βραζιλίας.

α) Στην περίπτωση που, η συνάντηση πραγματοποιηθεί στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Βραζιλίας, η δαπάνη μετάβασης πενταμελούς ελληνικής αντιπροσωπείας, υπολογίζεται σε 18.250 € περίπου, σε σημερινές τιμές και ισοτιμίες και αναλύεται ως εξής: